

مقابلة مع مروان بن سعيد

بتاريخ: 2021/08/10

المدة: 1:00:22

—

المهم، سلام، لابس، المهم أول سؤال،

س: ابتدا تدقول لنا سمية لي بغيتي تظهر فالأرشيف، والضمان لي كتستعمل، وطبيعة ونوعية العمل لي كدير نتا، وكروب لي نتا كدنتامي ليه

ج: سولتيني بزاف ديال الأسئلة فنفس الوقت، حيث تفكرت ل Formation لي دار لنا هداك، سولو سؤال بسؤال

س: لا هذا زعما غير، فهمتي، غير تقديم، وصافي، لمهم، سمية؟

ج: donc سميتي مروان، وسمية لي بغيت نستعمل هي "مروان بن سعيد"، So هو Name لي كنت كنستعمل من شحال هادي، مع ملي بديت كدير ل Activisme، حيث كنت كنخاف، ومزال تتخاف، Donc هو هادي سمية لي كنستعمل فاش كنحس بلخطر، donc انستعمل نفس سمية "مروان بن سعيد"، وجمعية لي كنخدم معاها دابا هي تانيث، Mais، لجمعية لي غندير عليها لارشيف ليوم هي "أصوات"، و"مجلة أصوات" معروفة بلي كنديرو شياحاجة Different، و Pronoms لي كنستعمل "هو". وشنو سولتيني آخر؟

س: صافي هوما هادوك، سمية، Pronouns...

ج: Voila والجمعية، "أصوات"

س: علاش كخدموا بهاد الطريقة Spécifiquement؟

ج: علاش كنخدموا؟ Encore une fois

س: بهاد الطريقة Spécifiquement، زعما علاش نتوما منخرطين فالحركة الكويرية فلمغرب؟

ج: Okay، Donc، حنا ممنخرطينش دابا، حنا نخارطنا، دابا را كنعاولد ليك على واحد Expérience، لي كانت هادي واحد عشر سنين، كنهضر ليك على أصوات ياك؟

س: نعم

ج: ياك نتا، Tu contacté pour أصوات، Donc، أصوات بدات هادي واحد عشر سنين Presque، بضبط في...، كايين جوج حاجات كايين Magazine Aswat، وكايين ل Collectif، Magazine ل Donc، كايين ل La Date، معارفش Je Pense، 11 ولا 12، مارس، 3؛ بدات شهر 2012، J'ai Lancé، اما واحد mais راني مخبيه ليك ف Co-par، Donc، فمارس 2012، Blog، كنعط فيه المذكرات ديالي، Donc، فلول كنت كنخدم غير بوحيدي، كان عندي واحد ل Période، دوزت واحد ل Période صعيبة، باش تقبلت راسي، واخا مكانتش طويلة بزاف، Mais، خداتلي بزاف ديال طاقة، بزاف ديال énergie، باش تقبلت ل Homosexualité ديالي، donc من بعد فاش بديت يلاه كنتقبلها، فكرت انه كايين بزاف ديال الناس لي بحالي، كيقلبوا ومكيلقاوش فين يقرأو على Des expériences من غير انه كدلقى، شي ديال العلاج بالقران وبالصلاة وبداك شي، فهداك الوقت، مكانوش بزاف ديال contenu بالعربية، على Sexualité، مكايينش واحد ل Vision أخرى، واضحة من غير ال Vision المتطرفة، لي كتعتابر بانه داكشي مرض، Donc فهداك الوقت، انا فكرت بانه نبقى نشارك فهاد السياق، انه نبقى نشارك ل Expérience ديالي، كيفاش تقبلت راسي، وعلى انه، يعني علاش خصنا نتقبلوا راسنا، ببساطة، وكنت كنشارك Des histoires personnelle ديالي، حياتي، كيفاش كانت كنتبدل شوية بشوية.

—

Donc قلت ليك فواحد الوقت، كنت يلاه تقبلت ل Homosexualité ديالي، donc خدا مني بزاف ديال الوقت والمجهود، Donc، من بعد فكرت بانه الوقت لي كنت كندوزو فهاد المرحلة، مكانش بزاف ديال Contenu موجود فالإنترنت، لي يقدر يعاوني باش نشوف شي وجهو نظر أخرى، من غير وجهو نظر ديال الناس لي هوما متطرفين، وكيهضرو على انه، الميول جنسي هدا راه مرض، وخصو الصلاة باش يتيح، كانت هادي وجهة النظر، هي لي طاغية على الانترنت بالعربي والمكتوب العربية، donc ومن لي بديت انا شوية كنوعا، ونتقبل شوية ل Homosexualité ديالي، Donc فكرت أنه بغيت نبدا نشارك مع

ناس ل Histoire ديالي و Expérience ديالي، وكيفاش انا تخطيت هاد المرحلة، Parce Que، فكرت بانه كاين بزاف ديال الناس، مكيفهموش داكشي لي كيحسوا بيه، بالتالي يتقبلوه، Donc حليت واحد ال Blog وبديت كنشر فيه القصص الشخصية وصراحة مبقاش عندي داك ال Blog دابايا، وكان سميتو "مذكرات مثلي"، ولا شياحاجة بحال هكذا، كنت كنشر فيه كُلا، Période شنو كنعيش وداكشي كيفاش تخطيتو، وكفاش فهمت راسي مثلي، والعلاقة مع بزاف ديال les sujets، وواحد الفترة فكرت، علاش هادشي ميوليش مُنضم اكثر، هادشي كولو لي كنعاول فيه، جا فواحد السياق ديال المغرب كان كيمر بواحد الحراك، لي هو حراك 20 فبراير، لي كان مغير المناخ السياسي ديال المغرب، و كانوا المغاربة كاملين عايشين فواحد، عايشين.. كيحسوا بواحد الحاجة جديدة لي معمرها كانت فلمغرب من قبل، لي هي انك ممكن تدير شياحاجة، وانك ممكن تبدل فلمغرب، بينما قبل كان واحد المناخ ديال انه، "متهضرش الحيوط عندهم ودنين"، كدسمع غير هاد الهضرة، كانو 11 و 20 فبراير، Les Jeunes، كان عندهم هادشي ديال انهم، نقدرنا نديرو مغرب فيه La liberté وتقبل الاخر وداكشي، فهاد سياق هذا انا كنت فكرت علاش مندبرش شياحاجة، فعوط ما نكتب على Blog، نصايب شي Magazine Electronique online، لي دكون ديال LGBT، بحال شي Magazine online، بحال لي شفت عند France عندهم Tetu، وناس فيلدا ان آخرين عندهم مجلات، قلت علاش مننصايبوش حتى حنا شي مجلة، يقدرو يكتبوا فيها الناس منباقيش نكتب غير بوحد، دكون شياحاجة Collectif، منباقيش غير انا لي كنتشارك قصتي الشخصية، ويوليو ناس آخرين حتى هوما يشاركوا ف Platform، donc، هادشي مكانش، donc، صايب واحد المجلة، كريتها بوحد، داك ساعة مكنعرفش بزاف ديال الناس، كنت باقي مداخلش ف Activisme بزاف، واخا كنت كنتشارك فمظاهرات ولكن ماشي بزاف، و كتبتها ومن بعد عطيتها نواحد جوج صحابي، واحد عاوني شوية فتدقيق ولكن انا كان عندي شوية ديال الخبرة ف Design، donc كتبت وخديت مقالات من الانترنت، ساعا مكنتش كنعترم كاع حقوق الطبع ولا حقوق النشر، كنت كنهز Les Article و كنشرهم، باقي كتسمعي؟ او كي، كنت كنهز Les Article، من الانترنت ونديرهم فمجلة، Les Article لي انا كتبتهم، Les Article لي صردوهم ليا صحابي، Mais vraiment، هزيت شياحاجات من الانترنت وحطيتها، شوف انا مكنتش فاهم ديك ساعة، لا حقوق الطبع، ومايمكن لكش تعاود تنشر، Mais كان عندي غير هدف انه ديك Les Article لي كنت قريتهم وساعدوني، على اني نتقبل راسي، كنت كنعاول نجمعهم فبلاصة وحدة وننشرهم لناس، فهمتي؟، هادشي لي وقع، فخرجت هداك numéro لول ديال أصوات، donc، المجلة اسمها أصوات، سميتها أصوات.

س: مهم قلت ليك السؤال هو ، Why and how your group was created ، سمعتيني؟

ج: مسمعتكش مزيان مرا خرا؟

س: قلت لك : how and why Aswat was created ؟

ج: donc انا شرحتك en même temps l' contexte فلول بدات كمجلة، donc معرفتش واش كنتي كتسمع شنو قلت لك فلول ولكن فلول تكريرات¹ كمجلة، لهداك بسبب لي عاودتك عليه، انها جات من مبادرة شخصية، انا كنت بغيت نشارك ونكتب، expérience ديالي donc من بعد كرييت² المجلة و من بعد المجلة تنتشرات فكل بلاصة والإعلام، ومن بعد صافي شوية بشوية ولاو كيكتبو بزاف ديال الناس فلمجلة، وكنا كنتجمعو ففايسبوك كان عندنا Group، مكنعرفوش بعضياتنا بNames ، كنكتبوا des article، بقات غير بشوية بحال هكذا كتطور، المجلة حتى ل 2013، فاخر 2013، طلاقيت انا وبزاف ديال الأشخاص خرين، فواحد الجلسة نقاشية فالفلسفة فنزقة، كان كينضمها اتحاد الطلبة من اجل تغيير النظام التعليمي، وكان على علاش الحب جريمة، او شيحاجة بحال هكذا، علاش الحب جريمة، كان هذا هو النقاش كان على ل Homosexualité، وحنا مشينا، donc، هداك نقاش منو بان المدافعين، فداك النقاش كان public، كان فشارع، هكايا كنا كنتجمعوا فسيفرانتيس فواحد الجردة فرباط، فسرفانطيس، وكندباو نتناقشوا فمواضيع، سياسية وداكشي، donc فداك نهار بانو ناس لي كانوا معارضين Homophobe، وناس لي كانوا مدافعين واغلبيتهم des homosexuel lesbien et trans، so، حنا ملي انطونتيفيتا³ بعضياتنا، فنقاش تجمعنا من مورا ديك الحلقة ومشينا نالقهوة، وجلسنا وبقينا كنتناقشو على هاد المواضيع ديال المغرب والقوانين وداكشي كلو، وكلنا كنا متحمسين بغينا نديرو شيحاجة، بقا كلشي كيقول هادشي خصو يتبدل et tout، donc، من بعد، بواحد سيملنة مشيت عندهم وعيطتلهم وجمعتهم كاملين، وقلت ليهم شوفو، شنو راككم، ناسسوا شي مجموعة، دابا انا كنخدم فاصوات من شحال هادي ولكن، كنا كنخدموا غير online، قلت علاش منتجمعوش كاملين و نديرو شيحاجة offline، تكون نيت اصوات ونكملوا فنفس الخدمة لي بدات و نديروا شي collectif، ونوليو نخدموا ف terrain منبقاوش نخدموا غير فل online، نخرجو ونديرو شيحاجة sur

¹ Créé

² Créé

³ Identifier

Terrain، donc، هكذا باش تأسست أصوات، تأسست جات فواحد التتمة نواحد لخدمة لي بدات فonline، on meme temps، تأسست لانه كان واحد الرغبة اننا نخرجوا لشارع منبقاوش كنهضروا غير فل online، وكانت Presque اول مجموعة كتصايب، vraiment فلارض، من قبل كانت kif kif ولكن كانت من Spain، ولكن حنا فكرنا بغينا نديرو شيحاجة ف terrain، بغيتا نتجمعوا فالأرض، نبدلو لواقع. وبفضل هلدشي تأسست أصوات حيتاش كنا باغيين نبدلوا la situation والواقع ديال LGBT فلمغرب. Donc هادشي لي كايين، نخرجو منonline، ونديرو شيحاجة ف offline، منبقاوش مخبيين.

س: مزيان، واش كنتستعموا online platform لاهداف متعلقة ب activisme، إذا آه علاش؟

ج: شنو كنتستعملوا؟ مسمعتش شنو كنتستعملو؟

س: Online platforms

ج: واش كنتستعموا online platforms، واش كدقصد شي site؟

س: كدسمعني؟

ج: اه ولكن سؤالك واش كنتستعملوا شي site فاش كنهضروا بيناتنا

س: اه ولا platforms، ناهداف كتعلقة ب Queer Activism

ج: اوكي، اه كنتستعملوا كان عندنا موقع ديال أصوات، كنا كنشرو فيه المجلة وداكشي، ومن بعد كان فاييسوك، كنا كنتستعموا فاييسوك بزاف، حيت كنا كنديرو les Compains online، فأصوات، كنا درنا ديك الحملة ديال "الحب ماشي جريمة"، it was like everywhere، كانت فكل بلاصة، حتى خرجت فواحد المرة فمضاهرة هزيتها، like فشارع، وكنتستعموا اكثر social media باش نديرو campaigns كلما كيشد شي حد كنخرجوا بيانات، كنشروهم ف social media، كنديرو compain، كنديرو hashtags، كنا كنتستعملوا social media بزاف، yeah، و bien sur، كنا كنتستعموا des platform، باش نتاصلوا بيناتنا et tout، صراحة اغب الاجتماعات ديالنا كنا كنديروها face to face، كنا كنتتجمعوا فديور ونديروا اجتماعات، فلواقع مكناش كنديرو اجتماعات Online.

س: واش المنضمات لي كتسعى عن المدافعة على حامي Aids، كان عندها تأثير على طريقة انه أصوات بدات الانخراط فتنشيط الجموعي في إطار الحركة الكويرية؟

ج: لا مكان عندها حتى علاقة، بلمرة هو لي كان خلف خلق أصوات بشكل بسيط هو عشرين فبراير، عشرين فبراير هي لي خلقات، حنا كنعتابروا في أصوات انه حنى تولدنا من عشرين فبراير، عشرين فبراير ملي مشات، ملي جات تخلقوا بزاف ديال المجموعات صغار من قلب عشرين فبراير، وحنا كنعتابروا اصوات وحدة من المجموعات لي خرجات من عشرين فبراير، donc، حنا كاع membres لي كانو فأصوات هوما كانوا فعشرين فبراير، كيناضلوا فالحراك الشعبي ومن بعد خلقنا مجموعة ديال ال LGBT، donc هادشي لي اثر على انه حنا جينا، المجموعات ديال محاربة الايدز كانوا كاينين ملي كنا حنا ولكن هوما كانوا كيخافوا يشتاغلوا معنا فذاك وقت، لانه مكانتش أصلا واردة على انه جمعيات LGBT كينظموا شىحاجات، مكانوش جمعيات LGBT فلمغرب، donc كانوا كيخافوا، و déjà سيفطنا ليهم، حاولنا نديروا أنشطة فلمقر ديالهم وداكشي، يعني ما مكانش تفاعل mais، كانوا خافين، كانوا كيخدموا بطريقة مختلفة على الطريقة ديانا، هوما مكانوش كيخدموا بطريقة انهم كيدتفعوا على حقوق LGBT ولكن كندافعوا على انه LGBT ياخدوا دوا و ميجيهومش HIV، بينما حنا كنا كندافعوا على انه LGBT انهم يعيشوا بحرية، كانت وجهة نظر مختلفة فلخطاب ديانا، وكنظن انه هوما بغاو يلسقوا سميتهم معسمية مجموعة لي كدافع على Les droit LGBT، داك طريقة، donc مكانش تواصل.

س: وحراك ريف، واش كان عندو تأثير على كيفاش أصوات كتخدم ك organisation؟

ج: مكانش عندو تاثير، كيفما قلت ليك حنا جينا قبل حراك الريف، فهمتي؟

س: ومن بعد ماجا حراك ريف واش كان عندو تاثير؟

ج: مكانش عندو تاثير، لأنه غالبا حراك ريف جا ملي أصوات كانت بدات شوبة كتوقف، مبقاتش نشيطة بزاف، مكنضنش بلي حراك ريف كان عندو تأثير مباشر، كان عندو تأثير غير مباشر، لي كان عندو تاثير مباشر هو 20 فبراير صراحة، حراك الريف مكانش عندو تأثير مباشر ولكن، بتأكيد حنا كنا داخلين فداكشي، ولكن كان عندو تأثير على السياق العام، انه رجع تاني واحد واحد l'espoir، انه المغرب ممكن يتبدل عاود تاني، ولكن حنا حنا لي اثر علينا vraiment، هو لي بحال حراك الريف، هو حراك 20 فبراير، لي حتا حراك الريف شوية هكدا، هو اول حراك جا من مورا عشرين فبراير ملي مشات فهمتي، يعني هو شوية هكدا، بجوج بيهم واحد الحركات اجتماعية لي اثروا في المغرب، ولكن je pense que، انه اكثر حاجة اثرات

فينا هي عشرين فبراير. حراك الريف اثر فينا Plus tôt باش نخلقوا تانيث وديناميات اخرين، ولكن ماشي أصوات.

س: وحمة التشهير لي عملاتها صوفيا طالبونا واش كان عندها تأثير عليك شخصيا؟

ج: مكانش عندها تأثير عليا شخصيا، لاني كنت ساكل ف هولاندا فهداك الوقت، لا، ماثراتش عليا شخصيا صراحة

س: فنظرك، شنو هوما بعض اللحظات لي كتشوف مهمين فتاريخ الكويري بالمغرب؟

ج: كاين بزاف ديال اللحظات، كاين بزاف، لي انوتقوهم فهاد الأرشيف، ان شاء الله، mais اول حاجة هي، je pense، الحاجات لكبار هي، الزواج ديال لقصر لكبير، ليجا، شحال هادي، معرفتش واش نتا فراسك هادشي، كانوا جوج ديال ناس تزوجوا، فحومة وعارضين على ناس وجاييين دهايبين ونكافة، وهذا دار buzz كبير فلمغرب، وهنا فاش خرجات kif kif، donc، مثلا كان دار برنامج "مباشرة معكم"، دار حلقة مباشرة على الموضوع، يعني كان واحد débat، كبير على الموضوع فلمغرب، وهنا انا اول مرة كنشوف فيها نقاش تخلق على هاد الموضوع، ومن بعد كنضن انه من اهم الحاجات 20 فبراير Bien Sur، من اهم الحاجات لي ساهمات في خلق الحركة الكويرية بالمفهوم ديالها، بمعنى هاد المجموعات كاملين لي كاينين دابا اذا كانوا، بنسبة ليا، بسباب 20 فبراير، هي لي جابت هادشي كلو، وعشرين فبراير خلقات مجموعات ومجموعات شجعوا مجموعات اخرين باش يخرجوا وي جيو، ومن حاجات المهمة بنسبة ليا، هي أصوات لأنه كان واحد group لي خدام فلمغرب، كيتجمعوا فيه، كيوثق، كيمشي للمحاكم، يعني هادي كانت خدمة اول مرة كدار فلمغرب، انه كاين واحد group، لي فوقما كيتشد شي واحد، كيمشي للمحكمة كيمشي عند العائلات، يعني انا جيت للحسيمة Plusieurs fois، جلست مع عائلات، ناس تشدوا فلحسيمة، وثقت الاب والام ديالهم، كيفاش تشدوا وداكشي، مشينا نلمحاكمة ديالهم، ودناس فلحسيمة، يعني بزاف، بزاف مدن بعادين؛ أكادير، كنا كنمشيو للهوامش، كونا كنمشيو everywhere، فلمغرب، كلما كيشد شي حد كنشدوا الكار وكنمشيو وكنحضرو المحاكمات، وكنحضرو داكشي، وكنوتقوه، كنديرو ليهم محامين حقوقيين، حيت كانوا بزاف ديال ناس، كياخدوا مُحامين لي أصلا Homophobe، المحامين أصلا كيكونو Homophobe، مكايديتفعوش عليهم Comme il faut، كونا كنحضرو بمحامية ديانا روكاني، وواحد محامية من كازا، ولا كونا كنتعاملوا مع محامين ديال الجمعية المغربية لحقوق الانسان، لي هوما على الأقل ماشي فاهمين بزاف، يعني ماشي

super pro LGBT، ولكن على الأقل كانوا حقوقيين، على الأقل ماشي، ضد السجن، فهمتي؟، يعني كنا كنديرو ليهم محامين، يعني كنضن انه هاديك المرحلة، لي خدمات فيها أصوات، عطات فيها واحد Example، نبزاف ديال الناس، على انه، ممكن، يعني بحال الى قبل مكان حتى حد عارف واش ممكن تكون Activiste، ولا لا فلمغرب، من داخل، فهمتي؟، لان كلشي كان خايف اذا كنتي Activiste واش غتشد ولا لا، فمن بعد حنايا ملي درنا l'activisme، مكناش عارفين واش داكشي مُجرم فالقانون ولا لا، واش المغرب ايشدنا ولا لا، donc، كنا بحال اول واحد كيحرب انه تكون Activist فرباط وفكازا، وتمشي للمحكمة اول مرة، كان بحال مغامرة، فبعد ناس ملي جاو خدوا واحد ل Example، شافو واحد ناس كيديرو شياحات، donc داكشي ماشي خطير بزاف، donc، حتى حنا ممكن نديروه، donc بنسبة لي هاديك المرحلة ديال on a existé، عطات لبزاف ديال الناس لي جاو من بعد، انهم يقدرُوا، مثلا أقليات بدات كمجلة، معرفتش واش نتوما وثقتوا أقليات ولا لا، بنسبة لي خصكم د كوناكطيو⁴ واحد سيد سميتو طارق الناجي، لي هو لي أسس أقليات المجلة، ومن بعد دابا هو طردوه من أقليات، شحال هادي، ولكن خصو يتوتق كيفاش بدات أقليات، طارق الناجي كان كيكتب معنا فمجلة أصوات، ومن بعد مشا يكرري⁵ واحد مجلة أخرى، donc كفاش كولا Group، يانسبيري⁶ ناس آخرين، واقليات اكيد انسبيرات⁷ جروبات آخرين وهكذا، انا بنسبة ليا كلا group، كلا مرحلة مهمة، mais هاديك المرحلة ديال 2012، لي كانت فيها أصوات، ومن بعد جات فيها أقليات، كانت مهمة بزاف باش دانسبيري⁸ بزاف ديال كروبات، باش ان mouvement vraiment، ترصى، وهادو بانو ليا من اهم المراحل، وهاد المرحلة علاش مهمة لان وقعوا فيها بزاف ديال القضايا، لي حنا تبغناها بواحد الشكل...، بحال مثلا قضية ديال بني ملال، لأول مرة تحاكموا Les Homophobes، لأنه كانت كدار واحد الخدمة فلقانون، واحد المتابعة مع المحامين وداكشي، كانت كدعطي ثمار ديالها، بحال أي حد ممكن تشدوا ويتابعوه، اما كانوا كيخرجوا عليه، وكياكموه بشكل...، او كيعطيه سراح مؤقت، اما كيعطيه الحرية، لان system، كان شايفنا بلي حنا حاطين عينينا، وكنترجموا البيانات، donc انا بنسبة ليا ديك المرحلة كانت مهمة، مهمة بزاف، وسنو هوما مراحل آخرين مهمين، معرفتش، كاين مراحل ديال دابا، داكشي لي كيوقع دابا، راه كل حاجة مهمة.

⁴ Contacté

⁵ Créé

⁶ Inspirée

⁷ Inspirée

⁸ Inspirée

س: شي مرحلة عشتيها، زعما، شي مرحلة فاصلة عشتيها؟

ج: هي هادشي لي عاودتك عليه، كاين بزاف ديال المراحل مهمين، ولكن هادشي لي عشتوا، المعاناة وفاش كنا كنمشيو للمحاكم، كنتظمو أصلا، حنايا group، فيه 10 دناس كيتجعوا فرباط كل سيمانة، وكيتجمعوا فمقرات ديال جمعيات حقوقية وداكشي، وفديور وكنضموا وداكشي، en même temps، واحد المرحلة ديال انه المخزن بغا يوقفنا، وخرج لنا سمياتنا فالإنترنت الحقيقيين، وداكشي، وكيتبعونا فمقرات، البوليس، بزاف ديال الحاجات يعني وقعوا، بنسبة لي، انه حنايا المخزن أصلا حاول يوقفنا، ça prouvé que حنا، كونا كنديروا شياحاجة لي هي ça dérange، كديرونجي⁹ عباد الله، كيرونجي المخزن، donc، هادشي علاش كنضن بلي داك المرحلة مهمة بزاف.

س: شنو هوما المراحل الفاصلة لي معشتيهومش في الحركة الكويرية؟

ج: المراحل الفاصلة لي معشتيهومش، هو مثلا... هو ملي مشيت من المغرب، ملي مشيت من المغرب، داكشي لي جا من بعد، هاد ال¹⁰ groupat بزاف لي تكرياو، هادشي كاع لي جا من بعد، يعني انا ديما عارف ديما كنبتع من بعيد toutjours، عندي contact من بعيد mais، toutjour وقعو بزاف ديال حوارات les dynamic جداد، يعني انا ملي مشيت من المغرب، كان كاين غير أصوات، و أقليات هوما لي كانوا، mais، كاع هاد les dynamic لي تخلقوا، من بعد كلهم جاو من بعد ملي انا مشيت من المغرب، donc، كاع هاد المرحلة ديال ايوقع انفجار ديال بزاف ديال الحركات وبزاف دناس باغيين يغيرو وبزاف دناس عندهم الجرأة، انهم يديرو des group ويديرو داكشي، هادشي معشتوش sur place، يعني عشتوا وشفتوا تما، يعني بزاف، انه كيكون online، donc، قاصني شوية عشتوا و تبتعوا، mais، ماشي بحال الواقع، يعني كنعرف الناس كانوا كيتجمعوا ويجيروا ورشات وداكشي فهادشي...، معشتش حراك الريف مثلا، يعني عشتوا من هنا، كنت كنخرج فمظاهرات لانه كانت واحج community ديال ريفا كبيرة، donc كنت كنعيشو من هنا، من المظاهرات ومنظمو مظاهرات، كنخرجو و كنديرو des trucs، للتضامن والضغط، ولكن اكيد يعني من برا من الغربة its a diffrent feeling من انك تعيش الحاجة من داخل، ماشي مختلف

⁹ dérange

¹⁰ Les groups

س: اه بصاح، شنو هوما بعض الشخصيات لي inspired you، شخصيات فحركة الكويرية بالمغرب، لي يلهمونك شخصيا وعندهم تأثير عليك شخصيا؟

ج: صراحة معرفتش، من يلاه بديت كنت كنتخرج غير فدوك أفلام ديال ميريكان، كانوا دوك الشخصيات لي كنت كنشوف، فاش هوما بدلوا بحال هارفين ميلك، كانوا عندي غير دوك des exemples، to be، honest، bien sur، كان عبد الله الطايح، يعني كان وحد الشخص لي هو، يعني كييانليك بلي كاين ناس لي عندهم ل courage، يجبدوا شيحاجات، bien sur كان kif kif، هداك شنو سميتو، البركاشي، لي كان دخل ف kif kif، يعني كانوا ناس لي هوما دارو شيحاجات من قبل منا، ولي هوما انسبيراونا¹¹ باش نديرو شيحاجات، بحال مجلة، mais c'vrai كيف ما قلت ليك مكانش شيحاجة لي vraiment دار شيحاجة فلمغرب، حتى كان فلمغرب قبل، يعني انه هاد des exemples، لي كنهضر ليك عليهم، كان البركاشي ساكن ف Spain، عبد الله الطايح ساكن ففرنسا، ودوك الأفلام لي كنت كنشوفهم كانوا كلهم من الميريكان، يعني مكانش شي حد لي vraiment، فلمغرب لي انا كنت كنقول بلي انا باغي ندير شيحاجة، donc، vraiment، مكانش واحج ل Example لي واضح بنسبة ليا، يعني كنت بحال الى غير كنجر، il y a pas، واحد ل exemples، كانت بحال تجربة، داكشي لي كندير كان بحال شي تجارب، يعني بغيت نديرو مجلة، وكان spontanée، mais je pense qui، كنتاسبيري¹² كتر من 20 فبراير، هي اكثر حاجة انسبيراوتي¹³ صراحة، لو بغيت نقول اول حاجة واكبر حاجة انسبيراوتي¹⁴ باش ندير أي حاجة، هي 20 فبراير، هوما هادوك الشباب لي كنت كنشوف كيبدلو، فاش كنمشي فزنقة كنشوف ناس باغيين يغيرو، داكشي لي وقع فمنطقة شمال افريقيا والشرق الأوسط، دوك الحركات، فهمتي دوك les jeunes، je pense هوما انسبيراوتي¹⁵، كثر من les personnalité queer نفسهم، فهمتي؟. لي هوما bien sur بزاف منهم راهم queer، يعني هداك روح التغيير لي كانت فيهم هي لي امكطاتي¹⁶ كثر باش ندير شيحاجة، ماشي ل mouvement lgbt حتاش فهداك الوقت il y a pas un vrai une mouvement LGBT

¹¹ Nous a inspiré

¹² Inspire

¹³ M'a inspiré

¹⁴ M'a inspiré

¹⁵ M'a inspiré

¹⁶ Impacté

س: واش نقدر نعتابرو بلي 20 فبراير هي The Oldest Queer Memory you have of Queer organized movement in morocco

ج: يمكن نعتابروها شنو؟

س: واش يمكن نعتابرو بلي 20 فبراير هي The Oldest Queer Memory you have of Queer organized movement in morocco

ج: لا لا ماشي the oldest، the oldest، هي kif kif

س: شنا هي the oldest memory لي عندك نتا

ج: kif kif، kif kif، لي هوما دارو بزاف ديال الخدمة لي معترف بيها، دارو خدمة إعلامية كبيرة، كانو كيهضرو ف des jounoux، فهمتي كانو هوما plus tôt دايرين خدمة médiatique، كانت زوينة، donc، هوما اول memory كانت عندي، ديال الorganazing، لانهم كانو كاي اغكانيزيو¹⁷، حتى هوما انبيراوني، ماشي مانسبيراونيش، غير هوما 20 فبراير لي vraiment، انسبيراتتي فل organizing

ج: do you remember how people started organizing into a more defeats political movement

واش كذكر كيفاش queer people فلمغرب بداو كيتشكلو الحركة السياسية الكويرية فلمغرب، واش كنتذكر كيفاش؟

ج: اول حاجة كنتذكر انا هي kif kif وهوما كان عندهم بزاف دناس فلمغرب، صاحب كانو كيهضرو مع plusspiur person، ومن بينهم واحد الولد صاحبي، كانو بعض المرات، تيتجمعو، تايدرو les soirée en meme temps، prive، mais l organizing it was mostly، بين البركاشي ف spain مع واحد الولد هنا فلمغرب، so كانو des truc هنا فلمغرب دارو هكذا discrètement، les soirée et tout، هذا هو اول حاجة انا سمعت بيها كاينة فلمغرب، من بعد ilà y a vais هادشي لي عاودت لك عليه ديال أصوات، لي كانت الحاجة لي جات من بعد ديال الorganazing و queer ومن بعد كانت مالي

¹⁷ Organiser

كانو des personne queer، mais، sont pas tous des personne queer، لي كانو فمالي
تاهوما كانو كيتجمعوا، كايديرو des truc على voila، liberté individuelle en général هادشي لي
كاين تقريبا.

س: فنظرك زعما شنو هو السبب لي كيخلي Queer Peuple ف Morocco، ياوركانيزاو و يخلقوا واحد
الحركة سياسية باش تدافع على حقوق lgbt

ج: لي خلا ناس ياورغانيزاو¹⁸ و يخلقوا واحد الحركة كويرية هي حكرة، الحكرة و ناس بغاوا الحرية، Tout
simplement، بسيط الموضوع انه كاين واحد القانون لي هو 489، كيشد الناس فلحس لانهم مجرد انهم
مثليين، donc، كاين واحد الحكرة كاين واحد الظلم aggression فشارع، كاين تعدو كاين ناس كيتشردو
donc، هادشي كلو هو لي كيولد، هو لي كيولد انه ناس مبالغوش هادشي بيقى ويسكتو عليه وبغاو يبدلو،
tout simplement، donc، هو انه ناس بغاوا يبدلو الواقع ديالهم، كل واحد، حتى واحد ما بغى يعيش،
فهاد الوضع، بغاوا يبدلو هادشي بغاوا يعيشو فحرية، بغاوا على الأقل ما ييقاش التجريم ديال excitante
ديالهم لي كيحرمهم من بزاف ديال الحقوق الأخرى الأساسية، c'est ça، donc، ناس بغاوا يعيشو فحرية و
كرامة.

س: اوكي، شنو هو parcours personnelle ديالك en tout cas activiste

ج: هداك شي لي شرحت ليك، بديت le crée أصوات، كنت انا fondateur، ديالها ل magazine، ومن
بعد j' crée، collectif aswat مع d'autres activiste، كنب co-fondateur، ديال collectif
aswat، مع بزاف ديال les activistes اخرين، بقينا خدامين بزاف، فشي معرفتش 5 سنين، en semble،
ومن بعد وقع لينا بزاف ديال المشاكل مع المخزن ومن بعد خرجو ليا سميتي فواحد journal ديال المخزن
360، لي شهرو ليا بسميتي لي من بعد طريت نخرج من المغرب، فواحد الفترة مؤقتة، بتتسيق مع واحد
organisation ديال حماية النشاطاء لي نصحوني انني نخرج من المغرب فداك الوقت لان الوضع السياسي
كان صعب، وقامو رحلو واحد الصديقة ديالنا لسانيا، كانت كتساعدنا فلمغرب، partenaire ديالنا
فأصوات، شدوها هزوها وركبوها فطيارة ورحلوها، ومن بعد خرجو ليها، دارو بيان فتلزيون فالأولى، انهم

¹⁸ Organisée

رحلوها بتصويرتها لانهاك تساعد واحد المنظمة في نشر الفساد، لهي أصوات، donc كانت كتوقع حاجة كبيرة فنفس نهار خرجوليا سميتي ف 360 ف les journaux بالعربية بلفرونسي، فكان هاد période كانت فاصلة، كنا خفنا، كنا خافين لا نتشدو، وفاش جاو بوليسس نداري plusieurs fois، وندار ناس آخرين، وجا لمقدم وداكشي، donc، كانو بزاف ديال المضايقات، لي وقعو فواحد période ف 2015، donc، هادشي أدى انه أصوات خصها توقف، تم توقيفها ماشي وقفنا، لأنه ملي كنا باغيين نتجمعو كيقاوا تابعينا لبوليس فاشاربع، بزاف ديال الحاجات وقعو صراحة، وغادي يتوقو يشي شكل اخر يمكن معندناش لوقت نهضرو عليهم دابا، mais فهاد السياق هذا en même temps، خرج ليا عاود ثاني واحد تصويرة دياي، وجهي اول مرة خرج ليا ف hespress، بواحد الافتة ف 20 فبراير، فعيد ميلاد الخامس ل 20 فبراير، هازيت واحد الافتة مكتوب فيها "الحب ليس جريمة"، donc، خرجوها ف hespress وكتبو عليها المثليين يخرجون، يحتفلون بذكرى 20 فبراير، حطوني بوجهي، donc، it was واحد التشهير كبير، donc، شوية بشوية، بزاف ديال الحاجات، بقاو كيقوعو لي خلو انه صافي فقذت شوية الامل، en même temps، ميقيتش قادر نعيش فلمغرب، donc طلبت اللجوء في هولندا، ف 2016 ف juillet 2016، هادشي جا كلو فسياق اننا فأصوات مبقيناش قادرين نخدمو مبقيناش قادرين نتجمعو مبقيناش قادرين نتنظمو بسبب المخزن، donc هادشي كامل سبيلي الياس بانه بحال لي خسرنا، ماشي بحال لي خسرنا، بحال فقذت الامل بانه، غنقدرو نهزمو هاد النظام، en même temps جا من مورا 5 سنين ديال 20 فبراير، ديال جو ديال الياس فالمغرب، بانه الثورة تسرقات وانه مقدرناش نحققو حتى شيحاجة من داكشي لي حلمنا بيه 20 فبراير، ورجع وكان بدا داك control ديدال النظام، وبدوا كيتشدو les activiste وبدوا كيتشدو واحد بواحد

Donc انا كنت وصلت واحد المرحلة، انه كنت وصلت نواحد الغضب لي كان فيا على النظام وكان عندي بحال ندخل نلحبس بحال نموت، هداك سياق كان وصلني نواحد المرحلة نفسية انه كان عندي واحد الغضب انا مقادشر نتحكم فيه، donc وليت كنخرج للمظاهرات ديما هاز لافتات LGBT مع انه عارف هادشي اضرني، وهادشي ممكن يسبب ليا خطر، يمكن شي حد يقتلني فشارع، ممكن شيحاجة، donc انا مبقيتش كنقدر ن كونترول راسي فواحد المرحلة، بسبب هداك الغضب لي عندي على النظام، ومن كاع ديك الحكرة لي كنعيشها ، donc الغضب لي كنت كنعيش فديك المرحلة خلاني نفكر بلي يمكن خصني نخوي

المغرب، نهتم براسي اكثر لأنه كان شوف بلي ماشي فواحد الاتجاه لي ممزيانش، donc هادشي لي خلاني نمشي ونطلب اللجوء، و voila، ومن بعد create تانيث مع لمياء، ورجعت من بعد واحد الفترة، ومن بعد واحد الفترة ديال الراحة، الاهتمام بالنفس شوية، رجعت عاود تاني، فهمتي، نل activism again، ورجعنا كريينا¹⁹ تانيث، و رجعنا كنديرو des truc، encore un fois، ودابا قربت نرجع للمغرب، un an، donc، Donc، داكشي موقفش ولكن داكشي كيتبدل بسياقات مختلفة.

س: دابا فين وصلتي فل Queer Activism؟

ج: Voila، ها حنا داكشي كيتبدل بسياقات مختلفة، f contexte لي différent، سياق مختلف على شحال هادي، ملي كنا كنخرجو فشارع et tout، دابا داكشي ولا صعب، ولا شوية مستحيل انه تخرج ب des truc LGBT، فمظاهرات يعني حتى ل contexte ولا مختلف donc حنا on a adapté، donc، دابا فين وصلت، كيف ما قلت ليك كريينا²⁰ تانيث، وكنظن انه هادشي لي عشت ولي عاشوه بزاف ديال الناس بزاف ديال les activiste خاصو يتوثق، وهادشي علاش درنا هاد ل Project لي فاطارو كنوثقو هادشي فأرشيف، je pense des expérience، لي مزيان كلشي يعرف عليهم، وقعو بزاف ديال الحاجات، بزاف ديال الناس، عاشو بزاف ديال الحاجات لي je pense بزاف ديال الناس لي عاشو بزاف ديال الاعتقالات وبزاف ديال الحاجات وقعو، مزيان اذا ناس عرفو عليهم، ca aidé بزاف ديال ناس باش يعرفو كيفاش الوضع تغير، وكيفاش ممكن هوما، مزيان تعرف التاريخ باش تعرف نبني المستقبل، c'est très important، donc هادشي علاش voila، حنا هنا باش نارشفو داكشي لي وقع باش ميتنساش، Par ceque، à mon donné، حسيت بلي بزاف ديال حاجات كيتساو C'est normal، داكشي علاش خصنا نارشفوهم باش ميتنساوش.

س: واش كان هناك changes in the way you involved in queer activism من نهار بديتي حتى لدابا؟

ج: مغرب لي تبدل، ولا انا لي تبدلت، ولا activisme لي تبدل، شنو كتقصد؟

¹⁹ Créé

²⁰ Créé

س: كنتقصدا واش كاينين شي تغييرات فل values ولا Principles ديالك، من نهار بديتي فل queer activism حتى لدايا؟

ج: of course، بتأكد، يعني التغيير كاين ديما، كل عام كاين واحد كيخدم على المعرفة ديالو، وبالتالي كيولي، يبدل الفكر ديالو باش يولي more inclusive، ويولي فيه less discrimination، كيولي يعني الانسان كيتعلم، حنا ملي بدينا فلول فأصوات فاش كانت مجلة فلول بدينا focusing غير على l'gays، lesbians شوية، من بعد ولينا كنهمو بلي Community plus large، على هادشي كامل، كاين des personne trans كاين les non-binaire، فهادشي كلو تطور مع الوقت حيث مكانش بهاد الشكل هذا يعني خدا لينا وقت باش نشكلو واحد المعرفة لي كتحلينا نكونو more correct ف نضال ديالنا، باش نديرو نضال لي ميكونش فيه discrimination مافيهش اقضاء، وكيدخل كاع ناس، وهادشي خدا وقت.

ج: بغيت نسولك واحد السؤال، شحال بقا لينا من سؤال؟

س: غير سؤال لي بقا

ج: غير سؤال او كي perfect، غير سؤال وانا معاك

س: بقا سؤال لي غصهر لينا فيه على التحديات وبعض المخاطر لي واجهتو ف queer activism

ج: يعني كاين بزاف ديال الحاجات لي يمكن تهضر عليهم بساطين، بحال انه déjà انك تكون activiste فلمغرب ف 2012، كانت شحاجة لي هي خطيرة، ولكن Je Pense qui، اخطر حاجة وقعت لينا، هي ف 2015 ملي بغينا نضمو أيدا هوت ف public space، يعني شوية هزينا niveau، وخرجنا كنا كمضمين واحد بشراكة مع audix، واحد الورشة نقاشية سميتها "الحب ماشي جريمة"، نفس الهاشتاغ، كنا دايرين واحد الحملة كبيرة سميتها "الحب ماشي جريمة"، وخرجنا لرباط فواحد الجلسة فجردة فبلاصة public، واحد الجلسة نقاشية، donc، جاو لينا بوليس عطاونا قتلة ديال لعصا، وعتاقلو واحد صاحبنا، لي كان تمايا، وبقاو معتقلينو شي نهار كامل، وصورنا كاين des photo لهاد شي راه باقين، j'aspire يكونو متمسحوش، وعطاونا قتلة ديال لعصا وسحاب ليهم دايرين مظاهرة، وبقاو علينا بزوامل، وكيركلو فينا، ومن بعد صورونا جابو كاميرات وهوما كيضربونا وكيصورونا، كيصورو our faces، باش يرجعو يديرو مخابرات

والبحت، donc صوروونا كاملين، وجوهنا، ومن بعد ضربونا ومن بعد بقينا هداك النهار كامل كنهضرو مع الجمعية المغربية CINDH، وهو ديال الدولة CINDH، كان عندنا فيه des contact لان كنا خدامين معاهم et tout، donc، بقاو كيهضرو مع البوليس et tout، شحال باش طلقونا فلخر وخلوا داك صاحبنا يمشي، mais بحال خلوا فيه واحد الملف مفتوح، اذا درتي أي حاجة ادرجع تعتاقل، ومن بعد هداك ل event، بسببو كان عندنا ايدا هوت كنا منضمينو ف سيرفانطيس، فلمعهد الاسباني كنا كرنا la salle دياهم باش نديرو فيها لمؤتمر ديال ايدا هوت، ومن بعد un journée قبل سيرفانطيس جاهم ضغوطات من المغرب، المغرب دار ضغوطات على Spain، باش يضغطو على سيرفانطيس باش يلغيو لنا event ديالنا، ويلغاو لنا، وقالونا منقدروش نعطيوكم pars qui la salle جاوننا ضغوطات ملفوق، donc، مقدرناش نديروه هداك لي فسيرفانطيس، donc، قصحنا راسنا ومشينا درناه فدار ديال السفير ديال هولاندا، يعني درناه فسفارة itself، ومشينا درناه داك ايدا هوت، وفداك الايدا هوت كانو البوليس واقفين لنا فلباب، جا سطاقيط، وفهمتي عارفين شكون داخل وشكون خارج، ولكن ميقدرو بعماو والو because سفارة تُعتبر بحال الا هولاندا، ماشي territoire marocain، ولكن هوما حلفوها فينا، حلفونا فينا ومن بعد بواحد سيماننا، ناضو ورحلو واحد صديقتنا، لي كانت خدامة كع novac، c'est le organisation، لي كانت هي الوحيدة لي كنخدمو معاها فأصوات، كانو كيملو لنا des Project، donc، شدوها هزوها من شارع، طلعوها فطيارة، بحال هكذا وقفو عليها وهزوها، وهوما يطلعوها فطيارة، بلا أي شيء ورحلوها ومنعوها دخل للمغرب، هي وراجلها هنايا وراجلها فلمغرب باقي ورحلوها، ومن بعد فنفس ليلا، خرجو فتلزيون، ف2M وفلاولى تصاورها، وانها كتعاون جمعيات ديال الشواذ وداكشي، وداكشي كلو باقي فلأنترنت، ومن بعد لغد فيه خرجو ليا سميتي ودارو ليا تشهير، لأنه هادشي كولو جا فسياق اني خرجت فيه مل المغرب، فحسان، donc هوما جمعو داكشي كولو ونتاقمو مل mouvement LGBT خداوها سياق ومن بعد كانو وقعو بزاف ديال الحاجات فنفس الوقت، خرجو سيميتي وانا هربت لتونس لانه سحيلي ايعتاقلوني donc مشيت لتونس وجلست شهر، من بعد هوما شدو جوج دراري اخرين اسمهم حسن ومحسن، داكشي كولو كان كيوقع فنفس الوقت، فنفس الأسبوع هادشي كولو كيوقع، دارو روبا لا ضد mouvement LGBT، كانو باغيين يوقفونا باي طريقة donc ناضو وجابو بزاف ديال الناس من شارع ونضمو واحد المظاهرة fake، يعني دوك لي شوماج فزنقة جابهم لمقدم وعطاوهم شعارات ضد LGBT هادشي كامل باش يعطيهم شرعية باش يوقفونا، donc je

pense هادي كانت اكبر حاجة وقعات فتاريخ ان المخزن باغي يوقف ل queer، وهكذا وققت أصوات literally بغينا نرجعو من بعد ولكن مقدرناش وبزاف ديال الناس من بعد نساحبو هادكشي تصدمو، لانه كلشي كان كيقول انه ميمكنش للمخزن انه يدير لينا شيحاجة مباشرة، مشو لديرنا وسيفطولينا لمقدم ولمخزن باش يخوف الاهل ديالنا، ومن بعد هادي نص بعدا ديال collectif قال ميمكنش لي نكمل، انا مباغبش ندخل للحبس، انا منقدرش ندير، ونص حاول يكمل ولكن هاديك المحاولات كانو متعثرة لأنه هداك البوليس بحال لهرسوننا، فهمتي؟، فبشوية بشوية من بعد داك التعثر بقينا كنتجرجرو من بعد داكشي لي وقع، شي طلب اللجوء، شي كدا، donc، مقدرناش نكملا donc، هكدا وققت أصوات بسبب هادشي لي دار المخزن، donc، هادي كانت اكبر حاجة وقعات ليا، بلا منهضر على انهم جاو لدارنا بزاف ديال المرات، فيقوني من نعاس، جيب لكارط فين كتسافر فين كتمشي، وملي كنمشي ن les conférence برا، مرة جاو 6 ديال البوليس بسطافيط وقفو عليا فدار، كان الهدف من هادشي تخويف الاهل ديالي plus tôt، كيغيو يعرفو دارنا بلي im doing something ماشي هو هداك، جاو لعندي على الأقل شي 3 ولا 4 دمرات بوليس لدار، غير لمقدم كيمشي عند بابا كيقوليه اش كيدير ولدك وكخوفو، وحتى انا ف هولاندا دابا مشا عندو لمقدم لدار مع واحد المخابر كيسول بابا علاش مرجعتش شنو كندير هنا et tout، donc ديما كاي هاد...شوية دلمضايقات بحال هكايا، en general هادشي لي كان، من غير انه خرجات تصويرتي فلجرائد جوج مرات، كثر من جوج، واحد تصويرة بعدا خرجات ف hespress هاديك هي ليكانت فضيحة لانه hespress كان كلشي تيقراها donc، كطلع شيحاجة ف hespress كلشي كيشوفها، حتى انا يلاه مشيت لحومتي، داك ليلة مشيت مع خرجات تصويرة مشيت هزيت ما valise، لانه قلت صافي دارنا ايعرفو وكلشي ايعرف، ومع وصلت لحومتي بداو كييعطولي زامل وا زامل 20 فبراير ازال، donc شوية تشوهات فهاديك ل période، وخرجت ختافيت ومرجعتش لدارنا على الأقل واحد 3 اشهر، هزيت valise ومشيت لرباط وبقيت ساكن تمايا عند لمياء فدار، هاديك كانت اخر مرة كنرجع لسلا، هي فين عشت فسلا ومن بعد، باش خرجات تصويرتي ف 20 فبراير، مبقيتش قادر نمشي لسلا Parce que c'est très risqué، ناس الحومة كلهم كييعرفو بلي اني زامل donc من بعد مشيت سكنت عند لمياء واحد شاهراين، ومن بعد وليت خدام فرباط ووليت ساكن فرباط، donc، كانو هاد الاخطار اني مبقيتش كنقدر نشوف دارنا، مبقيتش كنقدر نمشي لمدينتي،

حتى طلبت اللجوء، صافي من بعد عاد مشيت قدمت اللجوء، donc voila هادشي لي وقع، هادو هوما
الاحطار لي وقعو.

—

س: merci مروان بزاف والله، زعما ستافدنا معاك بزاف، زعما لمقابلة... زعما عشتي بزاف des
expérience، زوين نسمع هاد القصص

ج: بزاف ديال الذكريات وبزاف ديال الحاجات، وقعو غريبين، its heavy ثقيل،

س: مزال ن

ج: exactly مزال نديرو شيحاجات،

س: مروان شكرا بزاف درنا ساعة

—